



Sehr geehrter Kunde

Im Zuge einer Verbesserung des Geräts wurde folgende Veränderung am Aufbau der Maschine vorgenommen:

Das Führungsrohr der Rückholfeder (siehe Bild 9 der Bedienungsanleitung bzw. Abschnitt 7.2) wird nicht mehr mit Hilfe eines Splintes, sondern mit einer Schraube (A) und einer selbstsichernden Mutter (B) gesichert. Dadurch wird die Haltbarkeit des Gerätes erhöht. Bitte beachten Sie, dass diese Verschraubung nach jedem Sägeblattwechsel vor Inbetriebnahme wieder wie im Bild dargestellt montiert werden muss.

Spoštovani kupec!

V teku izboljšanja naprave so bile izvršene sledeče spremembe v zgradbi stroja:

Vodilna cev povratne vzmeti (glej sliko 9 v navodilih za uporabo oz. poglavje 7.2) ni več zavarovana z razcepko temveč z vijakom (A) in samovarovalno matico (B). S tem je povečana obstojnost naprave. Prosimo upoštevajte, da je potrebno to pritetje montirati po vsaki menjavi lista žage pred zagonom kot je to prikazano na sliki.

Tisztelt Vevő

A készülék ésszerűsítési folyamata alatt a gép felépítésben a következő változtatások lettek elvégezve:

A visszahozó rugó vezetőnyele (lásd a használati utasítás 9-es képét ill. a 7.2-es fejezetet) nem lesz tovább egy sasszeg segítségével biztosítva, hanem

egy csavarral (A) és egy önbiztosító anyával (B). Ezáltal növelve lesz a készülék tartóssága. Kérjük vegye figyelembe, hogy ennek a csavarkötésnek minden fűrészlapcsere után az üzembevitel előtt a képen mutatottak szerint fel kell szerelve lennie.

Poštovani kupče,

u cilju poboljšanja uređaja napravljena je sljedeća izmjena u konstrukciji stroja:

Cijev za vođenje povratne opruge (vidi sliku 9 u Uputama za rukovanje odnosno odlomak 7.2) više se ne osigurava pomoću rascjepke, već vijka (A) i samoosiguravajuće matice (B). Na taj se način produžuje vijek trajanja uređaja. Molimo da obratite pozornost na to da se vijčani spoj mora ponovno montirati nakon svake zamjene lista pile prije puštanja u rad, kao što je prikazano na slici.

Vážení zákazníci

V souvislosti s vylepšením přístroje byla provedena následující změna v konstrukci stroje:

Vodící trubička vratné pružiny (viz obrázek 9 návodu k obsluze resp. odstavec 7.2) již nebude zajišťována pomocí závlačky, nýbrž pomocí jednoho šroubu (A) a samosvorné matice (B). Tím se zvýší životnost přístroje. Dbejte prosím na to, aby byl před uvedením do provozu tento šroubový spoj opět namontován po každé výměně pilového kotouče tak, jak je znázorněno na obrázku.

Vážení zákazník

Z dôvodu vylepšenia tohto prístroja bola uskutočnená nasledujúca zmena v stavbe stroja:

Vodiaca rúrka vratnej pružiny (pozri obr. 9 v návode na obsluhu resp. kapitolu 7.2) sa už nebude zaisťovať pomocou závlačky, ale pomocou skrutky (A) a poistnej matice (B). Takto sa predĺži doba životnosti prístroja. Dbajte prosím na to, aby bol pred uvedením do prevádzky tento skrutkový spoj opäť namontovaný po každej výmene pilového listu tak, ako to je zobrazené na obrázku.